

руководство
по эксплуатации

Eurosonic Energy



Euronda®

Уважаемый доктор,

Прежде всего, мы хотим поблагодарить Вас за сделанный выбор и покупку нашего аппарата для ультразвуковой мойки **Eurosonic® Energy**.

Сообщаем Вам, что наша компания остается в Вашем полном распоряжении для того, чтобы сообщить необходимую информацию и разъяснения, касающиеся данного оборудования.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией перед использованием данного устройства. Наше оборудование соответствует общим действующим нормативам по безопасности, и не представляет опасности для оператора, если используется в соответствии с данными инструкциями. Euronда S.p.A. не несёт ответственности за неверное толкование содержания настоящего руководства или пропуски в тексте перевода: в случае разночтений текст на итальянском языке имеет преимущественную силу.

Мы желаем Вам успешной работы и напоминаем, что воспроизводство данного руководства запрещается. Технические характеристики оборудования могут быть модифицированы без предварительного извещения, как результат постоянного технологического усовершенствования.

EURONDA S.p.A.

УКАЗАТЕЛЬ

ВВЕДЕНИЕ	3
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О КОМПЛЕКТЕ ПОСТАВКИ	3
ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	3
ИНФОРМАЦИЯ О ГАРАНТИИ	4
ГЛАВА 1	5
1.1 - ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УСТРОЙСТВА И УПАКОВКИ	5
ГЛАВА 2	6
2.1 - УСТАНОВКА	6
2.2 - БЕЗОПАСНОСТЬ	6
2.3 - ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ	8
ГЛАВА 3	9
3.1 - ОПИСАНИЕ	9
3.2 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	9
3.3 - ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ДЛЯ УЛЬТРАЗВУКОВОЙ ВАННЫ ENERGY	10
3.4 - ПРЕИМУЩЕСТВА ОЧИСТКИ УЛЬТРАЗВУКОМ, ПО СРАВНЕНИЮ С РУЧНОЙ ОЧИСТКОЙ	11
3.5 - КАК РАБОТАЕТ УЛЬТРАЗВУК	11
3.6 - МЕТОДЫ ОЧИСТКИ УЛЬТРАЗВУКОМ	13
3.7 - РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ	14
ГЛАВА 4	15
4.1 - ПРАВИЛА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	15
ГЛАВА 5	16
5.1 - ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	16
5.2 - РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ	17
ГЛАВА 6	19
6.1 - ИНСТРУКЦИИ ПО СДАЧЕ В ОТХОДЫ	19

ВВЕДЕНИЕ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О КОМПЛЕКТЕ ПОСТАВКИ

При получении аппарата проверьте целостность упаковки и сохраните ее для дальнейших транспортировок.

Вскройте упаковку и проверьте, что:

- приобретенный аппарат соответствует технической спецификации;
- отсутствуют видимые повреждения.

В случае наличия видимых повреждений или утери рабочих деталей, срочно проинформируйте агента по доставке и фирму-продавца.

Все размеры, приведенные в инструкции, не являются обязательными.

Рисунки и любая другая документация, поставляемая с аппаратом, являются собственностью компании Euronda S.p.A., обладающей на них всеми правами, и они не могут передаваться третьим лицам.

Запрещается полностью или частично воспроизводить текст или иллюстрации.

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

В данное руководство включены инструкции для:

- правильной установки аппарата;
- эффективной и безопасной эксплуатации аппарата;
- постоянного и правильного техобслуживания.

Аппарат предназначен для использования только в соответствии с процедурами, указанными в настоящем руководстве, и только в целях, приведенных в данной инструкции.

Пользователь несет юридическую ответственность за установку, работу и эксплуатацию аппарата.

При использовании аппарата ненадлежащим образом или неадекватном уходе, производитель не является ответственным за возможные поломки, повреждения или неисправности.

Предназначение: данное руководство является неотъемлемой частью аппарата и должно храниться в непосредственной близости от него для быстрых консультаций. Аппарат предназначен только для профессионального использования, его эксплуатация должна осуществляться только квалифицированным персоналом. Аппарат должен использоваться только в целях, для которых он был создан.

EUROSONIC® ENERGY: аппарат спроектирован для очистки труднодоступных и сильно загрязненных поверхностей: алмазные боры, эндодонтические файлы, ручные инструменты, ножницы, дентальные протезы (коронки, вкладки, челюсти), ортодонтические приспособления и лабораторные инструменты. Аппарат должен использоваться только с водными кислотными или щелочными очищающими жидкостями.

В данном руководстве рядом с некоторыми описаниями, примечаниями, объяснениями и т.д. присутствуют определенные символы. Их цель – обратить внимание читателя на приведенный рядом текст. Значение символов приводится ниже.

СИМВОЛ	ОПИСАНИЕ
	ИНФОРМАЦИЯ, ОСОБЕННО ВАЖНАЯ ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ Этот символ имеет целью обратить внимание оператора на важную для его безопасности информацию.
	ИНФОРМАЦИЯ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ Этот символ обращает внимание читателя на общие замечания и советы.
	СТРОГО ЗАПРЕЩЕНО Этот символ означает, что данная операция строго запрещена. Несоблюдение указаний может повлечь за собой серьезную травму оператора или повреждение оборудования.

ИНФОРМАЦИЯ О ГАРАНТИИ

EURONDA гарантирует качество собственного оборудования, если оно эксплуатируется в соответствии с инструкциями, предоставленными в данном руководстве и с условиями, указанными в ГАРАНТИЙНОМ СЕРТИФИКАТЕ.

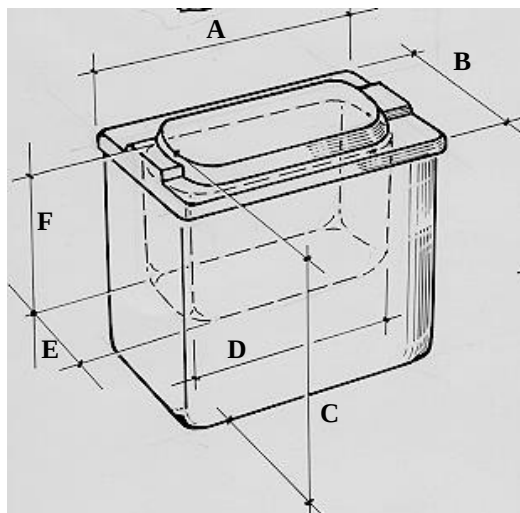
Гарантийный период начинается со дня покупки устройства клиентом; более подробные детали Вы сможете найти, зарегистрировавшись на сайте www.euronda.com/myeuronda.

В случае возникновения споров действительной считается дата, указанная в счете на покупку, где указан серийный номер аппарата.

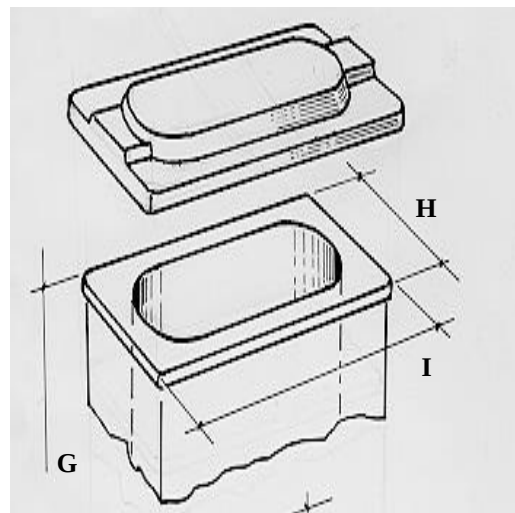
ПРИМЕЧАНИЕ: рекомендуем сохранить оригинальную упаковку и использовать ее для дальнейшей транспортировки оборудования. Использование другой упаковки может вызвать повреждение оборудования во время перевозки.

ГЛАВА 1

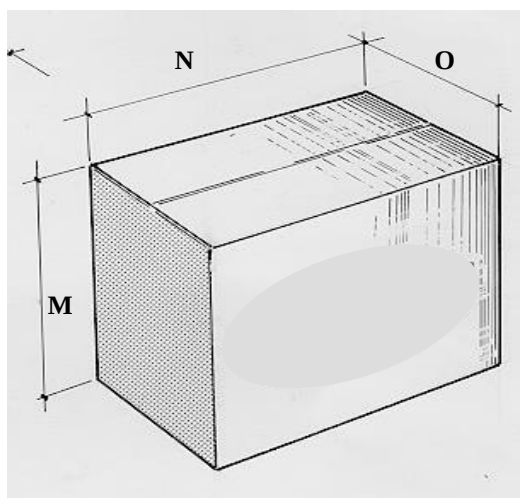
1.1 - ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ УСТРОЙСТВА И УПАКОВКИ



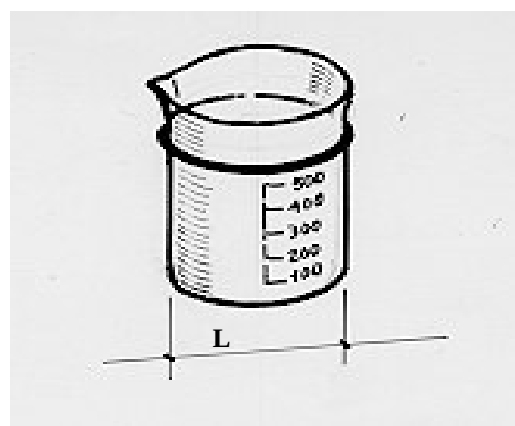
1) размеры резервуара с крышкой



2) размеры корпуса резервуара



3) размеры упаковки



4) размеры стакана

Модель EUROSONIC®	Габаритные размеры в мм													Объем в литрах (мл)		
	Корпус резервуара											Колба		Упаковка		Резервуар Eurosonic® Колба
	AB	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	O				
Energy	262	162	224	238	135	98	220	156	256	90	320	340	260	3 литра	600 мл.	

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Модель EUROSONIC®	Корзина Количество	Стаканы Количество	Суппорт стаканов Количество
Energy	1	2	1

ГЛАВА 2

2.1 - УСТАНОВКА

Ванна ультразвуковой мойки EUROSONIC® была протестирована и испытана на заводе.

Распакуйте аппарат и установите его в соответствии со следующими инструкциями:

1. Установите ультразвуковую ванну на ровную поверхность так, чтобы осталось свободное пространство 50-80 мм с каждой стороны.
2. Не устанавливайте оборудование рядом с раковиной или подобными предметами во избежание контакта с водой, которая может вызвать короткое замыкание электроустановки.
3. Не устанавливайте аппарат рядом с обогревательными системами.
4. Аппарат должен находиться в хорошо вентилируемом помещении.
5. Аппарат должен располагаться так, чтобы электрический шнур не сворачивался в петлю и не сдавливался, а свободно подключался к розетке.
6. Включите аппарат в розетку. После этого аппарат готов к работе.

	Для защиты оператора и окружающей среды при выборе места установки ультразвуковой мойки принимайте во внимание последствия, которые могут возникнуть вследствие постепенного испарения моющего раствора, особенно при использовании мойки без крышки. ПРИ РАБОТЕ АППАРАТА КРЫШКА ВСЕГДА ДОЛЖНА БЫТЬ ЗАКРЫТА. ЗАПРЕЩАЕТСЯ УСТАНАВЛИВАТЬ АППАРАТ В ЗОНЕ ПРИЕМА ПАЦИЕНТОВ.
	ОПАСНОСТЬ ЗАРАЖЕНИЯ. Отработанный моющий раствор может содержать инфицирующие вещества, поэтому при мытье или очистке аппарата, а также при замене моющего раствора используйте надлежащие средства индивидуальной защиты. Ответственные лица должны предоставить оператору все необходимые инструкции для безопасного использования оборудования.
	При применении летучих и агрессивных растворов в окружающую среду могут выделяться вредные испарения, способные вызвать порчу оборудования, находящегося в непосредственной близости от мойки.
	Запрещается использовать аппарат для дезинфекции и очистки контактных линз.

2.2 - БЕЗОПАСНОСТЬ

Перед использованием аппарата ультразвуковой мойки EUROSONIC® внимательно прочитайте информацию по правилам безопасности. Несоблюдение правил может вызвать несчастный случай или повреждение аппарата.



**НЕ НАПОЛНЯЙТЕ РЕЗЕРВУАР ГОРЮЧИМИ ВЕЩЕСТВАМИ
НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ РАСТВОРИТЕЛИ В АППАРАТЕ МОЙКИ
АППАРАТ НЕ ДОЛЖЕН ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ В ПРИСУТСТВИИ ГАЗА ИЛИ КАКИХ-ЛИБО ВЗРЫВЧАТЫХ ПАРОВ
НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АППАРАТ С ДЕЗИНФИЦИРУЮЩИМИ СРЕДСТВАМИ
СОДЕРЖИТЕ МЕСТО ВОКРУГ МОЙКИ В СУХОСТИ И ЧИСТОТЕ**

Если вы пролили какую-либо жидкость на поверхность рядом с мойкой, тут же вытрите ее. Попадание воды может вызвать короткое замыкание.

**НЕ ОПУСКАЙТЕ РУКИ В РЕЗЕРВУАР РАБОТАЮЩЕГО АППАРАТА
НИКОГДА НЕ РАЗБИРАЙТЕ АППАРАТ EUROSONIC®. ВНУТРИ ОПАСНОЕ ВЫСОКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ.**

Если невозможно отключить аппарат от сети, прервите подачу электропитания посредством сетевого выключателя-разъединителя. Если последний расположен в недоступном для обслуживающего персонала месте, переведите его в положение «Выключено» и заблокируйте замком. В качестве альтернативы запиrite на ключ электрошкаф и храните

ключ при себе. В любом случае, перед тем как приступить к выполнению работ по обслуживанию, убедитесь, что аппарат обесточен.



ЖИДКОСТЬ В РЕЗЕРВУАРЕ НЕ ДОЛЖНА ОПУСКАТЬСЯ НИЖЕ МИНИМАЛЬНОГО УРОВНЯ И НЕ ДОЛЖНА БЫТЬ ВЫШЕ МАКСИМАЛЬНОГО УРОВНЯ, ОБОЗНАЧЕННЫХ НА РЕЗЕРВУАРЕ.

УБЕДИТЕСЬ, ЧТО АППАРАТ ЗАЗЕМЛЕН В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛАМИ, ПРИНЯТЫМИ В СТРАНЕ, ГДЕ ПРОИСХОДИТ УСТАНОВКА

НЕ УДАЛЯЙТЕ ЭТИКЕТКУ С АППАРАТА И УБЕДИТЕСЬ, ЧТО АППАРАТ МОЙКИ ПОДСОЕДИНЕН К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ С ПРАВИЛЬНЫМ НАПРЯЖЕНИЕМ

НЕ НАПОЛНЯЙТЕ РЕЗЕРВУАР ЖИДКОСТЬЮ С ТЕМПЕРАТУРОЙ, ПРЕВЫШАЮЩЕЙ 70°C.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Если в работе оборудования появились сбои, обратитесь за разъяснениями возможных причин к руководству, проконсультировавшись с параграфом «Разрешение проблем». За дальнейшей информацией или ремонтом обращайтесь к специализированному персоналу вашего поставщика или в технический отдел компании Euronда S.p.A.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Аппарат соответствует требованиям электрической безопасности Института Стандартов и снабжен двухполюсной вилкой, которая гарантирует заземление оборудования.
- Основное требование безопасности – это осуществление проверки электросистемы на адекватное заземление и соответствие мощности электросети и розеток тока мощности оборудования, указанной на табличке оборудования. Такая проверка должна осуществляться квалифицированным специалистом.
- В соответствии со ст. 33 Регламента № 1907/2006 (REACH), напоминаем, что аппарат содержит цирконат-титанат свинца EC № 235-727-4, CAS № 12626-81-2. Это вещество связано химически, поэтому оно не представляет опасности и/или не требует принятия особых мер предосторожности при использовании.

EURONDA S.p.A. СНИМАЕТ С СЕБЯ КАКУЮ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, ЕСЛИ ВЫШЕУКАЗАННЫЕ ПРАВИЛА НЕ БЫЛИ СОБЛЮДЕНЫ.

2.3 - ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Убедитесь, что напряжение питания, указанное на этикетке, на задней части оборудования, соответствует напряжению источника питания в месте установки.

Аппарат должен быть соединен при помощи кабеля питания с установкой, оборудованной заземлением, в соответствии со стандартами, действующими в стране установки.

ВНИМАНИЕ: Не сворачивайте электрический шнур, не ставьте на него какие-либо предметы.

ГЛАВА 3

3.1 - ОПИСАНИЕ

Серия ультразвуковых моек Eurosonic® – это результат длительных и детальных исследований по промышленному применению этой системы.

Мощные ультразвуковые мойки были созданы в основном для стоматологических целей: очищение инструментов от гипса, порошка дентина, цемента и т.д.

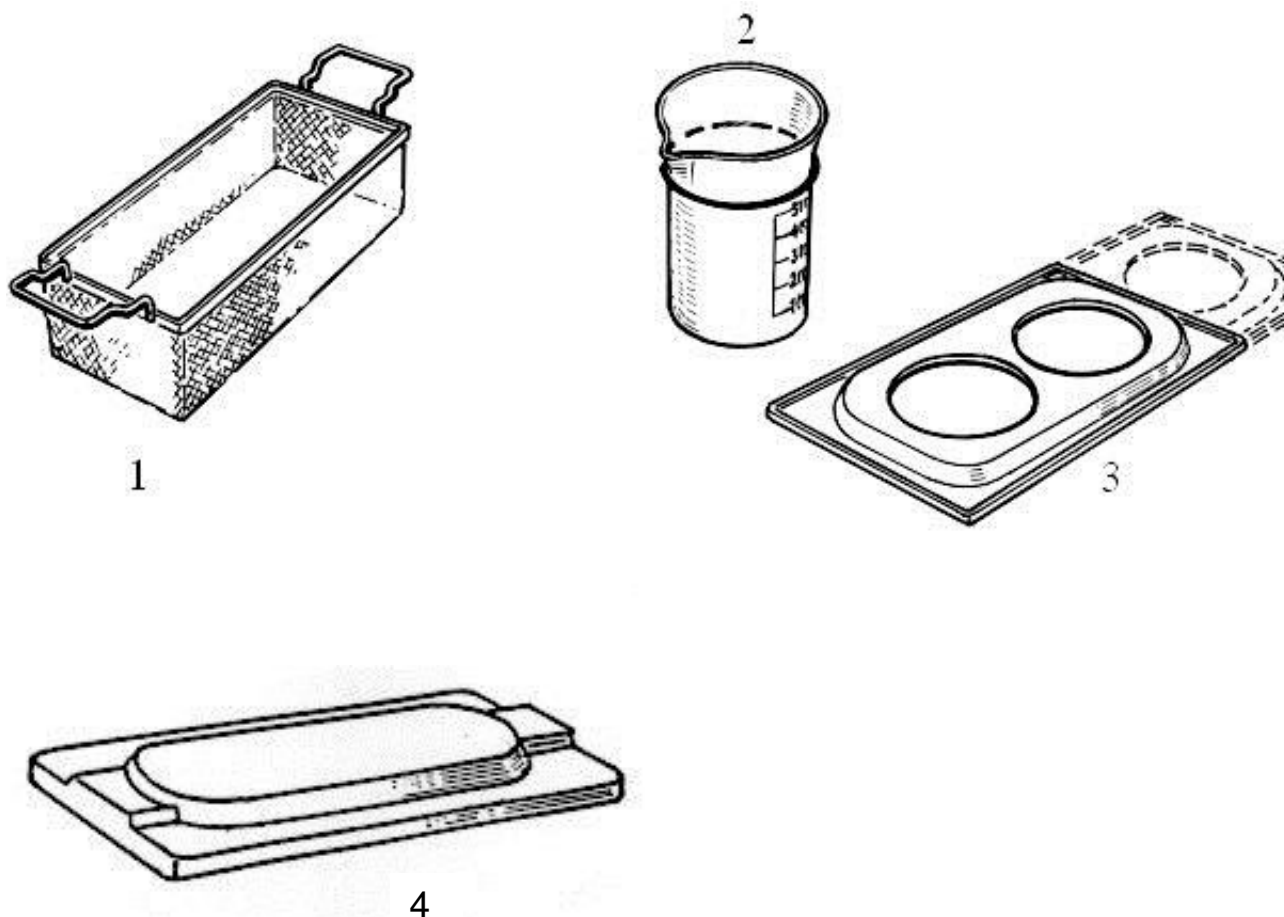
Резервуары из нержавеющей стали снабжены высокоэнергетическими ультразвуковыми преобразователями, превращающими электрическую энергию, идущую от электронного колебательного контура, в механическую ультразвуковую энергию, способную очищать вводимые в них предметы.

3.2 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания	230 Вольт
Количество фаз	1
Частота питания	50 / 60 Гц
Макс. потребление	250 Вт
Условия окружающей среды, для которых был спроектирован аппарат	- Использование в закрытых помещениях - Высота до 2000 м над уровнем моря - Температура: +5 ÷ +40°C - Максимальная относительная влажность 80% для температур до 31 °C, с линейным снижением до 50% при 40 °C. - Макс. колебания напряжения сети ± 10% Категория монтажа (категория перенапряжения) II <u>Уровень загрязнения 1</u>
Класс изоляции	1
Предохранители	№ 2 - 5 x 20 - T2.5 A
Вес	3.4 кг
Пакетный преобразователь	№ 2 с общей мощностью 85 Ватт
Рабочая частота	34 - 37 кГц
Контроль времени работы	0 - 30 мин.
Сопротивление	Max 200 Вт
Рабочая температура	~55 °C
Цвет	RAL 9002
Выключатель	Двухполюсный, с подсветкой
Отсутствие выходов для вентиляции во избежание возможного попадания жидкости в аппарат.	

3.3 - ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ДЛЯ УЛЬТРАЗВУКОВОЙ ВАННЫ ENERGY

Ванна ультразвуковой мойки EUROSONIC® имеет ряд дополнительных принадлежностей для использования. При покупке для того, чтобы не нарушить работу оборудования, следует оснастить мойку как минимум корзиной и крышкой.



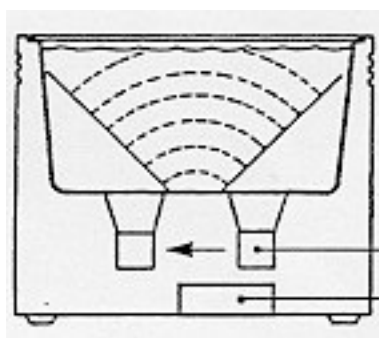
Поз.	Наименование
1	Корзина с отверстиями нержавеющей стали с мелкими ячейками (180 x 100 x глубина 60 мм)
2	Стеклянный стакан объемом 600 мл, рекомендован для очищения непрямым методом
3	Подставка для 2 стаканов из недеформируемого пластика
4	Прозрачная недеформируемая крышка из плексигласа

3.4 - ПРЕИМУЩЕСТВА ОЧИСТКИ УЛЬТРАЗВУКОМ, ПО СРАВНЕНИЮ С РУЧНОЙ ОЧИСТКОЙ

1. Очищает труднодоступные и сильно загрязненные поверхности быстро и глубоко: алмазные боры, эндодонтические файлы, рельефные ручные инструменты, ножницы, дентальные протезы (коронки, вкладки, челюсти), ортодонтические приспособления и лабораторные инструменты.
2. Продлевает жизнь режущим инструментам, поскольку ультразвуковое оборудование удаляет с режущей поверхности отложения.
3. Очищение ультразвуком более эффективное и быстрое, чем ручное, так как с поверхности удаляются отложения, которые могут вступать в химическую реакцию.
4. Вероятность случайного повреждения инструментов, как может произойти при очистке щеткой, отсутствует.
5. Исключает образование аэрозолей из мертвых микроорганизмов, феномен, вызываемый очисткой инструментов щеткой.

3.5 - КАК РАБОТАЕТ УЛЬТРАЗВУК

Ультразвук – это звук, передаваемый на частоте, неуловимой для человеческого уха (20-50 кГц); вибрация звука на частоте менее 20 кГц вредна и опасна.

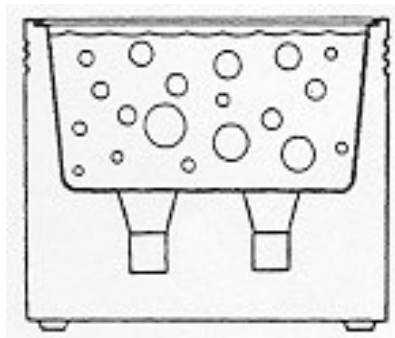


Распространение волн создает участки высокого и низкого давления в жидкости.

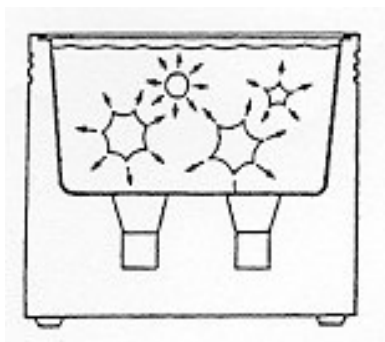
ПРЕОБРАЗОВАТЕЛИ

ГЕНЕРАТОРЫ УЛЬТРАЗВУКА

Ванна ультразвуковой мойки EUROSONIC® ENERGY имеет новую систему вибрации, так называемую: **SWEEP MODE**, то есть вибрацию со сдвигом частоты. При таком типе работы стационарные ультразвуковые волны "разбиваются". Таким образом, достигается равномерная вибрация и лучшая и более быстрая очистка предметов.



Ультразвук, распространяясь в жидкой среде, приводит к резким скачкам давления (сжатие и декомпрессия), что ведет к направленному внутрь взрыву микропузырей содержащегося в жидкости газа. Этот феномен известен под названием кавитация.



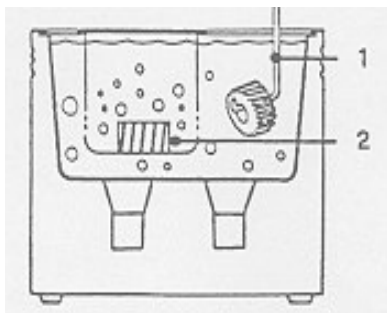
Взрываясь внутрь, микропузыри высвобождают определенное количество энергии и затем, благодаря силе удара способны отсоединить частицы грязи от предметов, погруженных в жидкость.

Ультразвук особенно эффективен при очищении твердых материалов и менее эффективен при очищении мягких и пористых материалов.

Чем тверже поверхность, тем более эффективна ультразвуковая очистка.

Самые подходящие для ультразвуковой очистки материалы, являющиеся хорошим проводником звука: металл, стекло, керамические материалы и твердый пластик.

3.6 - МЕТОДЫ ОЧИСТКИ УЛЬТРАЗВУКОМ

**ПРЯМОЙ МЕТОД**

- Налейте в резервуар моющее средство
- Поместите загрязненные инструменты в корзину с отверстиями или подвесьте

ПРЕИМУЩЕСТВА:

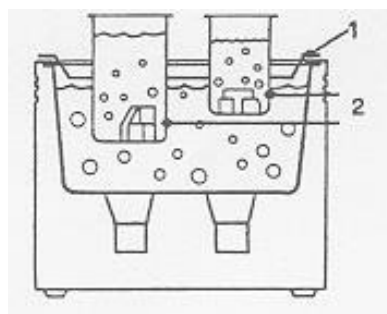
- Простота операции
- Эффективная очистка

НЕДОСТАТКИ:

- Удаленная грязь остается в резервуаре
- Можно использовать только один раствор за один раз
- Сильные кислые или щелочные растворы могут вызывать коррозию поверхности резервуара

1. ПОДВЕШЕННАЯ ДЕТАЛЬ
2. ДЕТАЛЬ В КОРЗИНЕ

В корзине с отверстиями или подвешенная деталь

**НЕПРЯМОЙ МЕТОД**

- Налейте в резервуар воду и добавьте моющую жидкость для улучшения кавитации
- Очищающие жидкости наливаются в стаканы или в корзину.

ПРЕИМУЩЕСТВА:

- Удаленная грязь остается в стакане
- Можно использовать несколько растворов одновременно
- Например, стакан с чистящим раствором, стакан с ополаскивающим средством

1. СУППОРТ ДЛЯ СТАКАНОВ
2. СТАКАНЫ

	НИКОГДА НЕ ПОМЕЩАЙТЕ ПОДЛЕЖАЩИЕ ОЧИСТКЕ ИНСТРУМЕНТЫ НА ДНО РЕЗЕРВУАРА.
	КАЖДЫЙ РАЗ ПРИ СМЕНЕ ЖИДКОСТИ ДЕГАЗИРУЙТЕ ЕЕ.

3.7 - РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ

- Перед тем, как наполнить или опустошить резервуар, отключите мойку от источника питания.
- Наполните резервуар теплой водой из крана, добавьте моющее средство для усиления кавитации.
- Оператор является ответственным за правильный подбор очищающих средств для различных очищаемых материалов и инструментов.
- При очищении особо ценного инструментария, рекомендуется сделать пробную процедуру для одного инструмента, после чего поместить оставшиеся инструменты.
- Всегда используйте корзины или стаканы; в противном случае подвешивайте предметы.
- **Никогда не помещайте инструменты на дно резервуара.**
- **Поддерживайте уровень жидкости в резервуаре между МИНИМАЛЬНОЙ и МАКСИМАЛЬНОЙ отметками.**
- Регулярно мойте резервуар и меняйте моющий раствор как можно чаще для более эффективной очистки.
- Не ограничивайте вентиляцию, которая должна поддерживаться на определенном уровне.
- Не используйте ультразвуковую мойку в очень пыльном помещении. Скопление пыли может мешать нормальной работе оборудования.
- **При каждой замене жидкости проводите дегазацию, включая оборудование только с раствором примерно на 5 - 10 минут.**
- Прополощите очищенные инструменты в питьевой воде после окончания цикла очищения (во избежание появления пятен лучше использовать деминерализованную воду), затем тщательно высушите инструменты. Если инструмент является медицинским инструментом, выполните цикл стерилизации.



РАБОТА АППАРАТА С ПОМЕЩЕННЫМИ НА ДНО РЕЗЕРВУАРА ПРЕДМЕТАМИ ИЛИ С УРОВНЕМ ЖИДКОСТИ, ВЫХОДЯЩИМ ЗА ПРЕДЕЛЫ ОТМЕТОК НА РЕЗЕРВУАРЕ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ЕГО НЕОБРАТИМОМУ ВЫХОДУ ИЗ СТРОЯ.

ГЛАВА 4

4.1 - ПРАВИЛА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

	ОБОРУДОВАНИЕ НИКОГДА НЕ ДОЛЖНО РАБОТАТЬ БЕЗ ВОДЫ.
	ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ АППАРАТА БЕЗ КРЫШКИ.

1. Наполните резервуар теплой водопроводной водой (макс. 60 °C).
2. Добавьте в воду моющее средство. ПРИМЕЧАНИЕ: жидкость должна находиться между МИНИМАЛЬНОЙ и МАКСИМАЛЬНОЙ отметками, обозначенными на резервуаре, когда все предметы с корзинами/стаканами были погружены.
3. Включите аппарат, нажав на световой выключатель ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.), находящийся на передней панели и загорающий при включении аппарата в розетку. Сопротивление немедленно нагревается до температуры около 55 °C.
4. Включение ультразвука происходит, задавая время работы и поворачивая таймер. Для этого необходимо повернуть рукоятку, расположенную рядом с главным выключателем, пока белая метка не укажет требуемое время. Когда таймер, по истечении заданных минут, достигнет нуля, ультразвук автоматически отключится, а действие нагрева продолжается до достижения максимальной температуры. Для того чтобы полностью выключите аппарат, нажать на световой выключатель ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.).

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Дегазируйте жидкость каждый раз, когда меняете раствор: для этого аппарат должен проработать 5-10 минут с новым раствором до погружения инструментов в резервуар.
- Для удаления крови, рекомендуется поддерживать низкую температуру моющего раствора (30-40 °C), поэтому лучше выключить оборудование после использования.
- Для очищения инструментов от цемента, альгинатов или извести, рекомендуется использовать раствор при высокой температуре, поэтому следует подождать нагрева сопротивлением воды в резервуаре.

ГЛАВА 5

5.1 - ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ОБСЛУЖИВАНИЯ ИСПОЛЬЗУЙТЕ НАДЛЕЖАЩИЕ СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ.

- Каждый раз при смене жидкостей, предварительно ДЕГАЗИРУЙТЕ ее. В противном случае очистка в ультразвуковом резервуаре будет не столь эффективной, по крайней мере, при первой мойке.
- Периодически меняйте моющие растворы. Опустошите резервуар и вытрите дно при помощи ткани.
Не позволяйте грязи скапливаться на дне резервуара, в течение длительного времени и в большом количестве, грязь будет переноситься вымытыми инструментами. Скопившаяся на дне резервуара грязь может снизить чистящую способность ультразвука. По истечении определенного времени жидкость обедняется и утрачивает очищающий эффект. Невозможно заранее сказать, как быстро это произойдет, поскольку это зависит от количества и длительности очищающих циклов.
- При утилизации отработанных растворов всегда соблюдайте законы, действующие в стране использования.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не рекомендуется использовать жидкости с повышенным содержанием кислоты и при температуре 80°C. Чем ближе жидкость к температуре кипения, тем меньше выражен эффект ультразвукового очищения (когда вода приближается к точке кипения, она абсорбирует воздух, который препятствует очищающей активности ультразвуковой волны).

- Рекомендуем использовать крышку в течение всего цикла, чтобы избежать выброса вредных паров.
- Протирайте наружную часть машины слегка влажной тряпкой. Перед проведением этой операции, **предварительно убедитесь в том, что кабель питания отсоединен от сети питания.**
- **Все операции техобслуживания, включая замену кабеля питания, должны выполняться квалифицированным персоналом.**

5.2 - РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

ПРОБЛЕМЫ	ПРИЧИНЫ	МЕРЫ ПО УСТРАНЕНИЮ
1 Аппарат не работает и световой выключатель не горит	Отсутствует напряжение Выключатель сломан	Проверить источник питания Заменить выключатель Отправьте Energy поставщику/производителю или обратитесь в отдел послепродажного обслуживания компании Euronda для выполнения ремонта.
2 Аппарат не работает, а световой выключатель горит	Защитные предохранители	Проверить на короткое замыкание или неисправности, затем заменить предохранители на аналогичные. Отправьте Energy поставщику/производителю или обратитесь в отдел послепродажного обслуживания компании Euronda для выполнения ремонта.
3 Ультразвук не работает, а световой выключатель горит и нагреватель работает	Перегорел защитный предохранитель платы генератора Неисправна плата генератора.	Проверить на короткое замыкание или неисправности, затем заменить предохранители на аналогичные. Заменить плату генератора Отправьте Energy поставщику/производителю или обратитесь в отдел послепродажного обслуживания компании Euronda для выполнения ремонта.
4 Снизилась эффективность ультразвука	Раствор не был дегазирован Раствор истощен Раствор не подходит	Дегазировать жидкость, следуя инструкциям, приведенным в главе «Советы по использованию мойки» Смените раствор, предварительно очистив резервуар тканью. Для цемента, гипса, сплавов и т. д., необходимо использовать специальную жидкость для более эффективной очистки.

	Преобразователь работает не на той частоте	Отправьте Energy поставщику/производителю или обратитесь в отдел послепродажного обслуживания компании Euronda для выполнения ремонта.
--	--	--

	ПЕРЕД ТЕМ КАК ПРИСТУПАТЬ К ОБСЛУЖИВАНИЮ, ОТКЛЮЧИТЕ АППАРАТ ОТ СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ. К ОБСЛУЖИВАНИЮ ДОПУСКАЕТСЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ ПЕРСОНАЛ.
	ВЫСОКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ ВНУТРИ АППАРАТА.

ГЛАВА 6

6.1 - ИНСТРУКЦИИ ПО СДАЧЕ В ОТХОДЫ

Ультразвуковая мойка Eurosonic® ENERGY выполнена из металла, пластика и электронных компонентов.

Никаких специальных рекомендаций по утилизации не требуется.

Не выбрасывайте аппарат в неохраняемом месте; передайте его в компании по переработке мусора для утилизации.

Аппарат должен быть утилизирован в соответствии с принятыми в стране правилами утилизации оборудования.



Символ  на оборудовании указывает на то, что данные отходы должны рассматриваться в качестве “отдельно собираемых отходов”.

Поэтому пользователь обязан передать (или поручить передать) отходы в центр дифференцированного сбора отходов, организованный местной администрацией, или вернуть дистрибьютору при покупке нового оборудования равноценного типа (только в Европейском Союзе).

Дифференцированный сбор отходов и последующие операции переработки, рекуперации и вывоза в отходы способствуют производству оборудования с использованием повторно утилизируемых материалов и ограничивают отрицательное влияние на окружающую среду и здоровье, в связи с неправильным обращением с отходами.

Незаконный вывоз в отходы оборудования со стороны пользователя ведет к применению административных мер, предусмотренных по закону.



EURONDA S.p.A.

Via dell'Artigianato, 7 - 36030 Montecchio Precalcino (VI) - ITALY

Тел. +39 0445 329811 - Факс +39 0445 865246 - Интернет: www.euronda.com - электронная почта:
info@euronda.com